



Kære venner og støtter

I fredags var der indvielsesfest for BTLs nye direktør, Samuel Kakui. Det foregik på BTLs konferencecenter, som ligger i Ruiru, knap 30 kilometer uden for Nairobi. Der var 250 mennesker til stede i det store telt, og der blev overbragt hilsener fra bl.a. Etiopien, Tchad og Sydafrika. Det var på alle måder en vellykket dag.

Jeg var igen en del af lovsangsbandet. Jeg er især vild med en af de sange, vi sang, nemlig en afrikansk medley, der indledes med ordene: "When Jesus came down, he came down from Heaven. When he landed, he landed in Israel. When there was trouble, he came down to Africa. So we must praise him, praise him in an African way." (Jesus kom ned fra himlen. Han landede i Israel. Da der opstod problemer, kom han ned til Afrika. Så vi må prise ham på afrikansk vis.) Og så fortsatte det ellers med lovsangskor på en stribe forskellige kenyanske sprog. Det var festligt og blev godt modtaget.





Mit arbejde

Jeg arbejder ufortrødent med ordbogen fra kikamba til engelsk. I øjeblikket laver jeg en gennemgang af 8000 opslagsord. I sidste uge nåede jeg en milepæl, da jeg nåede igennem bogstavet M i den proces. Målet er bl.a., at denne ordbog skal hjælpe kambaer til at blive fortrolige med at læse på deres eget sprog og dermed også bedre kunne læse Bibelen, men samtidig er det en træningsproces for mig, så jeg senere kan hjælpe andre grupper med at lave en ordbog på deres eget sprog i forbindelse med, at sproget får en bibeloversættelse.

I februar skal jeg deltage i to kurser. Det ene handler om ScriptureForge, der er et bindeled mellem en bibeloversættelse og en ordbog. Når et sprog har fået en bibeloversættelse, foreligger der pludselig et kæmpestort skriftligt materiale på det sprog - i mange tilfælde det eneste skriftlige, der findes på sproget. Dermed er der også en guldgrube af ord, som kan bruges i en ordbog. Helt præcis hvordan det foregår, ved jeg mere om efter kurset.

Det andet kursus handler om principper for oversættelse generelt og bibeloversættelse i særdeleshed. Jeg har mange års erfaring med oversættelse, så det er ikke et ukendt område for mig, men der skal nok også være nogle nye opdagelser, ikke mindst mht. bibeloversættelse.


Med jævne mellemrum bistår jeg mine to kolleger, der arbejder med undervisningsmateriale til 10. klasse i sprogene kikamba og gikuyu. Jeg hjælper dem dels med, hvordan de kan beskrive grammatikken på deres sprog, og dels med formatering og redigering af de dokumenter, hvor de skriver deres tekst.

For nylig blev jeg desuden spurgt, om jeg kunne være interesseret i at rejse rundt i landet og træne de undervisere, der skal lære de lokale at læse og skrive på deres modersmål. Det sagde jeg straks ja til. Så måske får jeg med tiden en tredelt rolle som ordbogskonsulent, oversættelsesassistent og underviser. Det bliver spændende at se, helt præcis hvordan Gud vil bruge mig i arbejdet her i Kenya.



Run for the Bibleless

BTL arrangerer hvert år et "Løb for de bibelløse", og i år foregår det den 14. marts. Formålet er både at gøre opmærksom på vores arbejde med at nå de unåde folkegrupper med Guds Ord og at samle penge ind til arbejdet. Både Ruth og jeg vil deltage. Jeg havde forestillet mig, at det var ligesom et sponsarløb i Danmark, hvor man får andre til at love et bestemt beløb pr. runde, så jeg havde egentlig planlagt at spørge mine støtter, om I ville sponsorere mig. Nu har jeg så fundet ud af, at det foregår på lidt en anden måde. Hver deltager betaler 2000 shilling (100 kroner) for at deltage, og så får man en T-shirt og en medalje. Det er jo ikke noget stort beløb, så det kan jeg sagtens tage af vores madbudget, men skulle der være nogle, der alligevel føler sig kaldet til at give en ekstra støtte, skal I naturligvis være velkomne til det.



**Three
Counties
one run**


Nairobi: Carnivore Grounds
Eldoret: Potter's House Academy
Nakuru: Nakuru High School

**2026
RUN
for the
BIBLELESS**

Sat, 14th March 2026

BTL
Bible Translation & Literacy (E.A.)

T: 0722 209 606



Bedeemner:

- Bed for Samuel Kakui og hans opgave med at lede BTL, som er en stor organisation med mange grene og mange medarbejdere.
- Bed om et godt udbytte af kurserne i februar.
- Bliv ved med at bede for min opholdstilladelse.

Med kærlig hilsen og ønske om Guds fred

Morten Mumo Missionær



På Facebook-siden [Morten Mumo Missionær](#) kan du se videoer og læse tidligere nyhedsmails. Du kan læse om de forskellige muligheder for økonomisk støtte på [Wycliffes hjemmeside](#).